



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro dopravu a cestovní ruch

2008/0237(COD)

9. 4. 2010

*****II**

NÁVRH DOPORUČENÍ PRO DRUHÉ ČTENÍ

k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady
o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení
(ES) č. 2006/2004
(05218/2010 – C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))

Výbor pro dopravu a cestovní ruch

Zpravodaj: Antonio Cancian

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden návrh aktu a na čtvrtém řádku ustanovení aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezměnil, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	32

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady
o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení
(ES) č. 2006/2004
(05218/2010 – C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))**

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (05218/2010 – C7-0077/2010),
 - s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0817),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 71 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0469/2008),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení,
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 a čl. 91 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru¹,
 - po konzultaci s Výborem regionů,
 - s ohledem na článek 66 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro dopravu a cestovní ruch (A7-0000/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj ve druhém čtení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

¹ Stanovisko ze dne 16. července 2009 (Úř. věst. C 317, 23.12.2009, s. 99)

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 5

Postoj Rady

(5) Vzhledem ke zvláštní povaze městské, příměstské a **regionální** linkové dopravy by členské státy měly mít právo vyjmout tyto typy dopravy z použití **významné** části tohoto nařízení. Za účelem vymezení městské, příměstské a **regionální** linkové dopravy by členské státy měly zohlednit kritéria, jako je vzdálenost, četnost spojů, počet zastávek podle jízdního řádu, použitý druh autobusu či autokaru, systémy prodeje přepravních dokladů, výkyvy v počtu cestujících v období dopravních špiček a mimo ně, označení autobusů a jízdní řády.

Pozměňovací návrh

(5) Vzhledem ke zvláštní povaze městské a příměstské linkové dopravy by členské státy měly mít právo vyjmout tyto typy dopravy z použití části tohoto nařízení. Za účelem vymezení městské a příměstské linkové dopravy by členské státy měly zohlednit kritéria, jako je **územně správní členění, zeměpisná situace**, vzdálenost, četnost spojů, počet zastávek podle jízdního řádu, použitý druh autobusu či autokaru, systémy prodeje přepravních dokladů, výkyvy v počtu cestujících v období dopravních špiček a mimo ně, označení autobusů a jízdní řády.

Or. en

Odůvodnění

Služby v oblasti regionální dopravy by neměly být vyloučeny z působnosti tohoto nařízení. Toto znění je v souladu s postojem EP v prvním čtení, ale má mírnější formu, protože už podmínkou vyjmutí z působnosti nebude to, aby dopravní služby byly zajištěny smlouvami o veřejných službách zajišťujících srovnatelnou úroveň práv cestujících. Při určování městské a příměstské dopravy by členským státům mělo být umožněno zohledňovat jejich vnitrostátní a místní situaci.

Pozměňovací návrh 2

Postoj Rady – pozměňující akt

Bod odůvodnění 6

Postoj Rady

(6) **Cestující a přinejmenším osoby, vůči nimž cestující měl nebo by měl zákonem stanovenou vyživovací povinnost, by měly požívat odpovídající ochrany v případě nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo**

Pozměňovací návrh

(6) **Cestující by měli mít k dispozici pravidla týkající se odpovědnosti v případě nehod, v jejichž důsledku dojde k usmrcení nebo zranění, která jsou srovnatelná s pravidly platnými pro ostatní druhy dopravy.**

autokarovým provozem, a to při zohlednění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/103/ES ze dne 16. září 2009 o pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel a kontrole povinnosti uzavřít pro případ takové odpovědnosti pojištění.

Or. en

Odůvodnění

Postoj Rady v porovnání s původním návrhem Komise i postojem EP v prvním čtení výrazným způsobem oslabuje ustanovení o odpovědnosti. Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je obnovit postoj EP v prvním čtení.

Pozměňovací návrh 3

**Postoj Rady – pozměňující akt
Bod odůvodnění 7**

Postoj Rady

(7) Při výběru vnitrostátních právních předpisů použitelných pro odškodnění v případě úmrtí nebo zranění cestujících, jakož i ztráty či poškození zavazadel v důsledku nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo autokarovým provozem, je třeba zohlednit nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 ze dne 11. července 2007 o právu rozhodném pro mimosmluvní závazkové vztahy (Řím II) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I).

Pozměňovací návrh

(7) Dopravci by měli odpovídat za ztrátu nebo poškození zavazadel cestujících za podmínek srovnatelných s ostatními druhy dopravy.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP v prvním čtení tím, že zavádí ustanovení o škodách, které souvisí s článkem 7.

Pozměňovací návrh 4

Postoj Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 8

Postoj Rady

(8) Kromě odškodnění podle platného vnitrostátního práva v případě úmrtí nebo zranění cestujících či ztrátě či poškození zavazadel v důsledku nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo autokarovým provozem, by měli mít cestující nárok na pomoc, pokud jde o okamžité praktické potřeby po nehodě. Tato pomoc by **mohla** zahrnovat první pomoc, ubytování, stravu, oblečení a dopravu.

Pozměňovací návrh

(8) Kromě odškodnění podle platného vnitrostátního práva v případě úmrtí nebo zranění cestujících či ztrátě či poškození zavazadel v důsledku nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo autokarovým provozem, by měli mít cestující nárok na pomoc, pokud jde o okamžité praktické a **ekonomické** potřeby po nehodě. Tato pomoc by **měla případně** zahrnovat první pomoc, ubytování, stravu, oblečení, dopravu a **výdaje na pohřeb. V případě úmrtí či zranění osoby dopravce dále poskytuje zálohy na pokrytí bezprostředních finančních potřeb, které jsou přiměřené utrpěné škodě, za podmínky, že existují zjevné důkazy, že za příčiny nese odpovědnost dopravce.**

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je obnovit postoj EP v prvním čtení týkající se pomoci a záloh.

Pozměňovací návrh 5

Postoj Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 11

Postoj Rady

(11) Při rozhodování o uspořádání nových terminálů a v rámci významnějších modernizací by provozovatelé terminálů měli **pokud možno** zohlednit potřeby osob se zdravotním postižením a osob se

Pozměňovací návrh

(11) Při rozhodování o uspořádání nových terminálů a v rámci významnějších modernizací by provozovatelé terminálů měli **bez výjimky** zohlednit potřeby osob se zdravotním postižením a osob se sníženou

sníženou pohyblivostí. Provozovatelé terminálů by v každém případě měli určit místa, na nichž mohou tyto osoby oznámit svůj příjezd a potřebu pomoci.

pohyblivostí. Provozovatelé terminálů by v každém případě měli určit místa, na nichž mohou tyto osoby oznámit svůj příjezd a potřebu pomoci.

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je obnovit postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 6

Postoj Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 11 a (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

(11a) Dopravci by také měli tyto potřeby brát v úvahu při rozhodování o návrhu nových či modernizovaných vozidel.

Or. en

Odůvodnění

Tímto pozměňovacím návrhem se obnovuje bod odůvodnění předložený EP v prvním čtení.

Pozměňovací návrh 7

Postoj Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 11 b (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

(11b) Členské státy by měly zdokonalit stávající infrastrukturu tam, kde je to zapotřebí, aby dopravci mohli osobám se zdravotním postižením a osobám se sníženou pohyblivostí zajistit přístup a poskytnout náležitou pomoc.

Or. en

Odůvodnění

Tímto pozměňovacím návrhem se obnovuje bod odůvodnění předložený EP v prvním čtení.

Pozměňovací návrh 8

Postoj Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 16

Postoj Rady

(16) Potíže způsobené cestujícím z důvodu zrušení nebo významného zpoždění spoje by se měly rovněž zmírnit. Za tímto účelem by cestujícím odjíždějícím z terminálů měla být poskytnuta přiměřená péče a měli by být náležitě informováni. Cestující by rovněž měli mít možnost svou cestu zrušit a nechat si nahradit jízdné, nebo za uspokojivých podmínek pokračovat v cestě či dosáhnout přesměrování.

Pozměňovací návrh

(16) Potíže způsobené cestujícím z důvodu zrušení nebo významného zpoždění spoje by se měly rovněž zmírnit. Za tímto účelem by cestujícím odjíždějícím z terminálů měla být poskytnuta přiměřená péče a měli by být náležitě informováni. Cestující by rovněž měli mít možnost svou cestu zrušit a nechat si nahradit jízdné, nebo za uspokojivých podmínek pokračovat v cestě či dosáhnout přesměrování. ***Pokud dopravci neposkytnou cestujícím potřebnou pomoc, měli by cestující mít právo na finanční odškodnění.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP v prvním čtení a souvisí s pozměňovacím návrhem k odstavci 19.

Pozměňovací návrh 9

Postoj Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 26 a (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

(26a) Členské státy by měly podporovat používání veřejné dopravy a zavést interoperabilní intermodální informační systémy, jež umožní poskytnout informace o jízdním řádu a cenách při prodeji

multimodálního lístku, čímž se zajistí optimální využití a interoperabilita různých druhů dopravy.

Or. en

Odůvodnění

Smyslem tohoto nového bodu odůvodnění je podpora integrovaného systému v oblasti cen a prodeje lístků napříč různými druhy dopravy, který by byl přínosem pro cestující.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – odst. 2

Postoj Rady

2. Kromě toho se s výjimkou **kapitol III až VI** toto nařízení vztahuje na cestující v příležitostné dopravě, při níž se počáteční místo nástupu nebo konečné místo výstupu cestujícího nachází na území členského státu.

Pozměňovací návrh

2. Kromě toho se s výjimkou **článků 9 až 16 a 18 kapitol III a kapitol IV. až VI** toto nařízení vztahuje na cestující v příležitostné dopravě, při níž se počáteční místo nástupu nebo konečné místo výstupu cestujícího nachází na území členského státu.

Or. en

Odůvodnění

Článek 17 se zabývá otázkami odškodnění, pokud jde o invalidní vozíky a jiné vybavení umožňující pohyb. Tato ustanovení by se měla vztahovat na příležitostnou dopravu ve stejné míře jako všechna ostatní ustanovení o odškodnění (stanovená v kapitole II).

Pozměňovací návrh 11

Postoj Rady – pozměňující akt

Čl. 2 – odst. 4

Postoj Rady

4. S výjimkou čl. 4 odst. 2, **článku 9**

Pozměňovací návrh

4. S výjimkou čl. 4 odst. 2, **článků 7, 8, 9,**

a čl. 10 odst. 1 mohou členské státy z použití tohoto nařízení vyjmout městskou, příměstskou a **regionální** linkovou dopravu včetně přeshraničních spojů této povahy.

čl. 10 odst. 1, **čl. 13 odst. 1, článku 16, čl. 17 odst. 1, čl. 17 odst. 2, článků 20, 23, 25, 26 a 27** mohou členské státy z použití tohoto nařízení vyjmout městskou a příměstskou linkovou dopravu včetně přeshraničních spojů této povahy

Or. en

Odůvodnění

Regionální doprava by neměla být vyloučena z působnosti tohoto nařízení. Toto znění je v souladu s postojem EP v prvním čtení, ale má mírnější formu, protože už podmínkou vyjmutí z působnosti nebude to, aby dopravní služby byly zajištěny smlouvami o veřejné dopravě zajišťujícími srovnatelnou úroveň práv cestujících. Kromě toho by se ustanovení uvedená ve výše uvedených člancích měla vztahovat rovněž na městskou a příměstskou dopravu.

Pozměňovací návrh 12

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 2 – odst. 5

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

5. S výjimkou čl. 4 odst. 2, článku 9 a čl. 10 odst. 1 mohou členské státy na transparentním a nediskriminačním základě vyjmout z použití tohoto nařízení vnitrostátní linkovou dopravu. Takovou výjimku lze udělit na dobu nejvýše pěti let s možností dvojího prodloužení.

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Tento odstavec by měl umožňovat, aby byla tuzemská doprava vyloučena z působnosti nařízení až na 15 let a je proto nepřijatelný.

Pozměňovací návrh 13

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 2 – odst. 6

Postoj Rady

6. Členské státy mohou na transparentním a nediskriminačním základě vyjmout na dobu nejvýše pěti let z použití tohoto nařízení konkrétní linkovou dopravu z důvodu, že významná část této linkové dopravy, jež zahrnuje alespoň jednu zastávku podle jízdního řádu, je provozována mimo Unii. Takovou výjimku lze prodloužit.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Tento odstavec by umožnil, aby byla doprava, v rámci níž je uskutečněna alespoň jedna zastávka mimo EU, vyloučena z působnosti tohoto nařízení na neurčitou dobu („takovou výjimku lze prodloužit“), a je proto nepřijatelný.

Pozměňovací návrh 14

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 2 – odst. 7

Postoj Rady

7. Členské státy oznámí Komisi výjimky u jednotlivých druhů dopravy udělené podle *odstavců 4, 5 a 6*. Domnívá-li se Komise, že výjimka není v souladu s tímto článkem, přijme odpovídající opatření. Do ... předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o výjimkách udělených podle *odstavců 4, 5 a 6*.

Pozměňovací návrh

7. Členské státy oznámí Komisi výjimky u jednotlivých druhů dopravy udělené podle *odstavce 4 před datem uplatňování tohoto nařízení*. Domnívá-li se Komise, že výjimka není v souladu s tímto článkem, přijme odpovídající opatření. Do ... předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o výjimkách udělených podle *odstavce 4*.

Or. en

Odůvodnění

Je nutné, aby byly výjimky Komisi oznámeny před datem, kdy se toto nařízení začne

uplatňovat.

Pozměňovací návrh 15

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 2 – odst. 8

Postoj Rady

8. Žádné ustanovení tohoto nařízení se nevykládá **jako technické požadavky stanovující dopravcům nebo provozovatelům terminálů povinnost upravit či nahradit autobusy či autokary nebo infrastrukturu** či vybavení autobusových zastávek a terminálů.

Pozměňovací návrh

8. Žádné ustanovení tohoto nařízení *nelze* vykládat *tak, že by bylo v rozporu se stávajícími právními předpisy o technických požadavcích týkajících se autobusů či autokarů nebo infrastruktury* či vybavení autobusových zastávek a terminálů.

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto nařízení není stanovení jakýchkoli nových povinností dopravců, pokud jde o dostupnost vozidel a infrastruktury pro osoby se sníženou pohyblivostí. Stávající právní předpisy EU v této oblasti však nelze přehlížet, zejména pak směrnici 2001/85/ES.

Pozměňovací návrh 16

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 7

Postoj Rady

Úmrtí nebo zranění cestujících a ztráta či poškození zavazadel

- Cestující mají v souladu s použitelným vnitrostátním právem nárok na odškodnění v případě úmrtí nebo zranění, jakož i ztráty či poškození zavazadel v důsledku nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo autokarovým provozem. V případě úmrtí cestujícího se toto právo vztahuje přinejmenším na osoby, vůči nimž tento cestující měl nebo by měl zákonem stanovenou vyživovací povinnost.**
- Výše odškodnění se vypočte v souladu**

Pozměňovací návrh

Odpovědnost v případě usmrcení a zranění cestujících

- Podle této kapitoly odpovídají dopravci za ztrátu nebo škodu vyplývající z usmrcení nebo úrazu cestujících, které byly způsobeny nehodami, k nimž došlo během pobytu cestujícího ve vozidle nebo při nastupování nebo vystupování v souvislosti s poskytováním autobusových a autokarových dopravních služeb.
- Mimosmluvní odpovědnost dopravců

s použitelným vnitrostátním právem. Maximální výše stanovená vnitrostátním právem pro odškodnění za úmrtí nebo zranění cestujících nebo za ztrátu či poškození zavazadel nesmí být v jednotlivých případech nižší než:

- a) 220 000 EUR na cestujícího;*
- b) v případě městské, příměstské a regionální linkové nebo příležitostné dopravy 500 EUR za zavazadlo a v případě veškeré ostatní linkové nebo příležitostné dopravy 1 200 EUR za zavazadlo. V případě poškození invalidních vozíků, jiného vybavení umožňujícího pohyb nebo pomocného vybavení výše náhrady škody vždy odpovídá nákladům na náhradu nebo opravu ztraceného nebo poškozeného vybavení.*

za náhradu škody nepodléhá žádnému finančnímu limitu, byť by byl stanoven právními předpisy, úmluvou nebo smlouvou.

3. V případě veškerých náhrad škody do výše 220 000 EUR na cestujícího dopravce nevylučuje ani neomezuje svou odpovědnost tím, že prokáže, že vynaložil péči požadovanou podle odst. 4 písm. a), pokud celková částka výsledné požadované náhrady škody nepřekročí výši, do níž je požadováno povinné pojištění vnitrostátními právními předpisy členského státu, v němž má podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu své obvyklé sídlo, v souladu s druhou směrnicí Rady 84/5/EHS ze dne 30. prosince 1983 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel. V takovém případě je odpovědnost za škodu omezena na tuto částku.

4. Dopravce nenese odpovědnost podle odstavce 1:

- a) byla-li nehoda způsobena okolnostmi, které nemají původ v autobusovém a autokarovém provozu, nebo dopravce nemohl těmto okolnostem zabránit nebo odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci;*
- b) byla-li nehoda zaviněna cestujícím nebo způsobena jeho nedbalostí.*

Žádné ustanovení v tomto nařízení:

- a) neznamená, že dopravce je jedinou stranou, která je povinna poskytnout náhradu škody; nebo*
- b) neomezuje práva dopravce požadovat náhradu od jiné strany v souladu s použitelnými právními předpisy daného členského státu.*

Or. en

Odůvodnění

Postoj Rady v porovnání s původním návrhem Komise i postojem EP v prvním čtení výrazným způsobem oslabuje ustanovení o odpovědnosti. Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je obnovit postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 17

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 7 a (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

Článek 7a

Náhrada škody

1. V případě usmrcení cestujícího náhrada škody s ohledem na odpovědnost stanovenou v článku 6 zahrnuje:

- a) veškeré náklady vzniklé úmrtím cestujícího, zvláště výdaje za převoz těla usmrcené osoby a náklady na pohřeb;**
- b) náhradu škody podle odstavce 2, nenastala-li smrt okamžitě.**

2. V případě úrazu nebo jiného poškození tělesného nebo duševního zdraví cestujícího náhrada škody zahrnuje:

- a) veškeré nutné náklady, zejména náklady na ošetření a léčebnou péči a na přepravu;**
- b) odškodnění za majetkovou újmu, kterou cestující utrpěl v důsledku úplné nebo částečné pracovní neschopnosti nebo tím, že se zvětšily jeho potřeby.**

3. Jestliže usmrcením cestujícího přijde osoba, vůči níž tento cestující měl nebo by měl zákonem stanovenou vyživovací povinnost, o výživné, této osobě je rovněž vyplácena náhrada škody za tuto ztrátu.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení Rada zrušila. Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP v prvním čtení tím, že zavádí ustanovení o odškodnění, které souvisí s článkem 7.

Pozměňovací návrh 18

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 8

Postoj Rady

Okamžité praktické potřeby cestujících

V případě nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo autokarovým provozem, dopravce poskytne cestujícím **odpovídající** pomoc s ohledem na jejich okamžité praktické potřeby po nehodě. Žádná pomoc nezakládá uznání odpovědnosti.

Pozměňovací návrh

Okamžité praktické a **ekonomické** potřeby cestujících

V případě nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým nebo autokarovým provozem, dopravce poskytne cestujícím pomoc s ohledem na jejich okamžité praktické potřeby po nehodě. **Tato pomoc zahrnuje případně první pomoc, ubytování, stravu, oblečení, dopravu a výdaje na pohřeb. V případě úmrtí či zranění osoby dopravce dále poskytuje zálohy na pokrytí bezprostředních ekonomických potřeb, které jsou přiměřené utrpěné škodě, za podmínky, že existují zjevné důkazy, že za příčiny nehody nese odpovědnost dopravce. Žádná uskutečněná platba či poskytnutá pomoc nezakládá uznání odpovědnosti.**

Or. en

Odůvodnění

Původní návrh a také postoj EP v prvním čtení předpokládají nevratné zálohy v případě, že dojde ke zranění či úmrtí osoby, jejichž účelem je uspokojit bezprostřední ekonomické potřeby obětí. Nezbytná praktická pomoc by měla být dále upřesněna tím, že se doplní o znění příslušného bodu odůvodnění.

Pozměňovací návrh 19

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 8 a (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

Článek 8a

Odpovědnost za ztracená a poškozená zavazadla

1. Dopravci odpovídají za ztrátu nebo poškození zavazadel, která jim byla svěřena. Maximální částka náhrady škody činí 1 800 EUR na cestujícího.

2. V případě nehod vyplývajících z autobusového a autokarového provozu dopravci odpovídají za ztrátu nebo poškození osobních věcí, které měli cestující na sobě nebo při sobě jako příruční zavazadlo. Maximální částka náhrady škody činí 1 300 EUR na cestujícího.

Dopravce není odpovědný za ztráty nebo škody podle odstavců 1 a 2:

a) došlo-li ke ztrátě nebo poškození za okolností, které nemají původ v autobusovém a autokarovém provozu, a dopravce nemohl těmito okolnostem zabránit nebo odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci;

b) došlo-li ke ztrátě či poškození vinou cestujícího nebo kvůli jeho nedbalosti.

Or. en

Odůvodnění

Rada tento článek zrušila a zahrnula ustanovení o náhradě škod za ztrátu a poškození zavazadel do článku 7. Tato ustanovení však cestujícím poskytují menší míru ochrany. Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 20

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 10 – odst. 4

Postoj Rady

4. ***Za stejných podmínek, jež jsou uvedeny v odst. 1 písm. a), může*** dopravce, zprostředkovatel služeb cestovního ruchu nebo poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu ***požadovat, je-li to nezbytně nutné, aby osobu*** se zdravotním postižením nebo ***osobu*** se sníženou pohyblivostí doprovázela jiná osoba, která je schopná dotyčné osobě se zdravotním postižením nebo osobě se sníženou pohyblivostí poskytnout potřebnou pomoc. Této doprovázející osobě je přeprava poskytnuta bezplatně a je jí pokud možno poskytnuto místo vedle osoby se zdravotním postižením nebo osoby se sníženou pohyblivostí.

Pozměňovací návrh

4. ***Pokud*** dopravce, zprostředkovatel služeb cestovního ruchu nebo poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu ***odmítne přijmout rezervaci, či vydat nebo jinak poskytnout přepravní doklad nebo přijmout na palubu vozidla osobu se zdravotním postižením či sníženou pohyblivostí z důvodů uvedených v odstavci 1, nebo tvoří-li posádku dotčeného vozidla pouze jedna osoba, která toto vozidlo řídí a která nemůže poskytnout osobě se zdravotním postižením či osobě se sníženou pohyblivostí veškerou pomoc, jak ji stanoví příloha I b), může osoba*** se zdravotním postižením nebo ***osoba*** se sníženou pohyblivostí ***požadovat, aby ji*** doprovázela jiná osoba, která je schopná dotyčné osobě se zdravotním postižením nebo osobě se sníženou pohyblivostí poskytnout potřebnou pomoc. Této doprovázející osobě je přeprava poskytnuta bezplatně a je jí pokud možno poskytnuto místo vedle osoby se zdravotním postižením nebo osoby se sníženou pohyblivostí.

Or. en

Odůvodnění

Pokud není osobě se zdravotním postižením nebo se sníženou pohyblivostí umožněno z důvodu jejího postižení či omezené pohyblivosti cestovat samostatně, měla by tato osoba mít právo na doprovod další osoby. To samé platí pro případy, kdy dopravce nemůže ve vozidle zajistit pomoc, kterou stanoví příloha I písm.b).

Pozměňovací návrh 21

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 11 – odst. 2

Postoj Rady

2. Dopravci a provozovatelé terminálů zveřejní podmínky přístupu podle odstavce 1 ***ve fyzické podobě nebo na internetu***, a to v jazycích, v nichž se obvykle zveřejňují informace pro všechny cestující.

Pozměňovací návrh

2. Dopravci a provozovatelé terminálů zveřejní podmínky přístupu podle odstavce 1 v ***přístupných formátech***, a to v jazycích, v nichž se obvykle zveřejňují informace pro všechny cestující. ***Při poskytování těchto informací je zvláštní pozornost věnována potřebám osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí.***

Or. en

Odůvodnění

Je důležité, aby byly informace poskytovány v přístupných formátech a aby zvláštní pozornost byla věnována potřebám osob se zdravotním postižením a se sníženou pohyblivostí. Tento pozměňovací návrh vychází z textu, který EP přijal v prvním čtení.

Pozměňovací návrh 22

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 11. – odst. 2 a (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

2a. Dopravci neprodleně zpřístupní na žádost mezinárodní právní předpisy, právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy, které stanoví bezpečnostní požadavky, na nichž jsou založena nediskriminační pravidla pro přístup. Je třeba je poskytovat v přístupných formátech.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh znovu předkládá odstavec, který Rada vypustila.

Pozměňovací návrh 23

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 13 – odst. 1

Postoj Rady

1. S výhradou podmínek přístupu uvedených v čl. 11 odst. 1 poskytují dopravci a provozovatelé terminálů na terminálech určených členským státem, v rámci svých příslušných oblastí pravomocí, bezplatně pomoc uvedenou v příloze I části a) pro osoby se zdravotním postižením a osoby se sníženou pohyblivostí.

Pozměňovací návrh

1. Dopravci a provozovatelé terminálů na terminálech určených členským státem **poskytují**, v rámci svých příslušných oblastí pravomocí, bezplatně pomoc pro osoby se zdravotním postižením a osoby se sníženou pohyblivostí **přínejmenším v rozsahu uvedeném v příloze I části a).**

Or. en

Odůvodnění

Povinnosti týkající se poskytování pomoci podle přílohy tohoto nařízení by neměly podléhat podmínkám přístupu, které definují sami dopravci a provozovatelé terminálů.

Pozměňovací návrh 24

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 13 – odst. 2

Postoj Rady

2. S výhradou podmínek přístupu uvedených v čl. 11 odst. 1 poskytují dopravci v autobusech a autokarech bezplatně pomoc **uvedenou v příloze I části b)** pro osoby se zdravotním postižením a osoby se sníženou pohyblivostí.

Pozměňovací návrh

2. Dopravci poskytují v autobusech a autokarech bezplatně pomoc pro osoby se zdravotním postižením a osoby se sníženou pohyblivostí **přínejmenším v rozsahu uvedeném v příloze I části b).**

Odůvodnění

Povinnosti týkající se poskytování pomoci podle přílohy tohoto nařízení by neměly podléhat podmínkám přístupu, které definují sami dopravci a provozovatelé terminálů.

Pozměňovací návrh 25
Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 14 – odst. 1 – písm. a
Postoj Rady

a) dopravci, provozovatelé terminálu, zprostředkovatelé služeb cestovního ruchu nebo poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu jsou nejpozději **dva pracovní dny** předem vyzooměni o tom, že daná osoba bude pomoc potřebovat; a

Pozměňovací návrh

a) dopravci, provozovatelé terminálu, zprostředkovatelé služeb cestovního ruchu nebo poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu jsou nejpozději **24 hodin** předem vyzooměni o tom, že daná osoba bude pomoc potřebovat; a

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 26
Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 14 – odst. 1 – písm. b - bod i
Postoj Rady

i) v čase stanoveném předem dopravcem, který nepředchází oznámenou dobu odjezdu o více než 60 minut, nebo

Pozměňovací návrh

i) v čase stanoveném předem dopravcem, který nepředchází oznámenou dobu odjezdu o více než 60 minut, **pokud se dopravce a dotčený cestující nedohodli na kratší lhůtě**, nebo

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 27

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 17 – odst. 1

Postoj Rady

1. Dopravci a provozovatelé terminálů odpovídají za případnou jimi způsobenou ztrátu nebo poškození invalidních vozíků, jiného vybavení umožňujícího pohyb nebo pomocného vybavení, **k nimž došlo v důsledku poskytování pomoci**. Ztrátu nebo poškození nahradí dopravce nebo provozovatel terminálu odpovědný za tuto ztrátu nebo poškození.

Pozměňovací návrh

1. Dopravci a provozovatelé terminálů odpovídají za případnou jimi způsobenou ztrátu nebo poškození invalidních vozíků, jiného vybavení umožňujícího pohyb nebo pomocného vybavení. Ztrátu nebo poškození nahradí dopravce nebo provozovatel terminálu odpovědný za tuto ztrátu nebo poškození.

Or. en

Odůvodnění

Dopravci a provozovatelé terminálů by vždy měli hradit poškození nebo ztrátu takového vybavení, pokud za ně nesou odpovědnost, a nikoli pouze v případě, kdy k nim došlo v důsledku poskytování pomoci. Z tohoto důvodu by nově zavedené omezení mělo být vypuštěno.

Pozměňovací návrh 28

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 18 – odst. 1

Postoj Rady

1. Aniž je dotčen čl. 2 odst. 4, členské státy mohou vyjmout tuzemskou linkovou dopravu z použití všech nebo některých ustanovení této kapitoly za předpokladu, že zajistí, aby úroveň ochrany osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí podle jejich vnitrostátních předpisů byla přinejmenším stejná jako podle tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Ustanovení týkající se práv osob s postižením nebo osob se sníženou pohyblivostí Rada již oproti návrhu Komise a postoji EP v prvním čtení omezila. Bylo tudíž nepřijatelné, aby existovala možnost vyjmout tuzemskou linkovou dopravu z uplatňování těchto ustanovení.

Pozměňovací návrh 29

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 18 – odst. 2

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

2. Členské státy informují Komisi o výjimkách udělených podle odstavce 1. Domnívá-li se Komise, že výjimka není v souladu s tímto článkem, přijme odpovídající opatření. Do ... předloží Komisi Evropskému parlamentu a Radě zprávu o výjimkách udělených podle odstavce 1.

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Ustanovení týkající se práv osob s postižením nebo osob se sníženou pohyblivostí Rada již oproti návrhu Komise a postoji EP v prvním čtení omezila. Bylo tudíž nepřijatelné, aby existovala možnost vyjmout tuzemskou linkovou dopravu z použití těchto ustanovení.

Pozměňovací návrh 30

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 19 – odst. 1 – písm. a

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

a) pokračováním nebo přesměrováním do cílového místa určení, za podmínek srovnatelných s podmínkami stanovenými v přepravní smlouvě, při nejbližší příležitosti;

a) pokračováním nebo přesměrováním do cílového místa určení, **bez jakýchkoli dalších nákladů a** za podmínek srovnatelných s podmínkami stanovenými v přepravní smlouvě, při nejbližší příležitosti;

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 31

**Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 19 – bod 1 – písm. b a (nové)**

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

ba) kromě náhrady jízdného uvedeného v písmeni b) má cestující právo na náhradu škody ve výši 50 % ceny jízdného, pokud dopravce nezajistí pokračování nebo přesměrování do cílového místa určení, jak stanoví písmeno a). Odškodnění je vyplaceno do jednoho měsíce po podání žádosti o náhradu škody.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh odráží postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 32

**Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 19. – odst. 1 a (nový)**

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

1a. Pokud autobus či autokar není provozuschopný, je cestujícím nabídnuta přeprava z místa, kde se nachází provozu neschopné vozidlo, do vhodného čekacího místa nebo terminálu, odkud je možné pokračovat v cestě.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh obnovuje postoj EP z prvního čtení.

Pozměňovací návrh 33

Postoj Rady – pozměňující akt
Čl. 21 – písm. b

Postoj Rady

b) *pomoc při nalezení hotelového pokoje* nebo *jiného* ubytování, jakož i pomoc při zařizování dopravy mezi terminálem a místem ubytování v případech, kdy je nezbytný jeden nebo více noclehů.

Pozměňovací návrh

b) *hotelový pokoj* nebo *jiné* ubytování, jakož i pomoc při zařizování dopravy mezi terminálem a místem ubytování v případech, kdy je nezbytný jeden nebo více noclehů.

Or. en

Odůvodnění

V případě zrušení či velkých zpoždění, kdy je nutné, aby cestující přenocovali, by měli dopravci za hotelový pokoj zaplatit a nikoli pouze poskytovat pomoc při hledání ubytování. Tento pozměňovací návrh je v souladu s postojem EP v prvním čtení.

Pozměňovací návrh 34

Postoj Rady – pozměňující akt
Článek 22 a (nový)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

Článek 22a

Dodatečná opatření ve prospěch cestujících

Doprovci, za přispění zúčastněných stran, profesních sdružení a sdružení spotřebitelů, cestujících a osob se zdravotním postižením, spolupracují, aby byla přijata opatření na vnitrostátní úrovni nebo úrovni EU. Cílem těchto opatření je zlepšení péče o cestující, zejména v případě velkých zpoždění a přerušení cesty nebo zrušení spoje, přičemž zvláštní pozornost je věnována cestujícím se zvláštními potřebami

v důsledku postižení, snížené schopnosti pohybu, nemoci, vyššího věku, těhotenství, cestujícím s malými dětmi a doprovázejícím cestujícím.

Or. en

Odůvodnění

Tímto pozměňovacím návrhem se znovu předkládá část článku zrušeného Radou.

Pozměňovací návrh 35

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 23

Postoj Rady

Dopravci a provozovatelé terminálů poskytují cestujícím v rámci svých příslušných oblastí pravomoci po celou dobu trvání cesty odpovídající informace.
Je-li to proveditelné, jsou tyto informace na žádost poskytovány v přístupné podobě.

Pozměňovací návrh

Dopravci a provozovatelé terminálů poskytují cestujícím v rámci svých příslušných oblastí pravomoci po celou dobu trvání cesty odpovídající informace,
a to v přístupném formátu a v souladu s koncepčním modelem pro údaje a systémy veřejné dopravy.

Or. en

Odůvodnění

Informace by měly být poskytovány v přístupných formátech. Modely by dále usnadnily vybudování interoperabilního a intermodálního systému poskytování informací cestujícím a prodeje jízdenek.

Pozměňovací návrh 36

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 24

Postoj Rady

Dopravci a provozovatelé terminálů v rámci svých příslušných oblastí

Pozměňovací návrh

Dopravci a provozovatelé terminálů v rámci svých příslušných oblastí

pravomocí zajistí, aby byly cestujícím poskytovány odpovídající a srozumitelné informace o jejich právech podle tohoto nařízení nejpozději při odjezdu. Informace jsou poskytovány na terminálech a případně na internetu. ***Na žádost osoby se zdravotním postižením nebo osoby se sníženou pohyblivostí se informace poskytují v přístupné podobě.*** Tyto informace zahrnují kontaktní údaje subjektu či subjektů příslušných pro prosazování, které daný členský stát určil podle čl. 27 odst. 1.

pravomocí zajistí, aby byly cestujícím poskytovány odpovídající a srozumitelné informace o jejich právech podle tohoto nařízení nejpozději při odjezdu. Informace jsou poskytovány v ***přístupných formátech*** na terminálech a případně na internetu. Tyto informace zahrnují kontaktní údaje subjektu či subjektů příslušných pro prosazování, které daný členský stát určil podle čl. 27 odst. 1.

Or. en

Odůvodnění

Měla by existovat povinnost poskytovat informace v přístupných formátech. Tento výraz se používá v celém nařízení.

Pozměňovací návrh 37

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 25

Postoj Rady

Dopravci zavedou nebo zachovávají již zavedený mechanismus vyřizování stížností, které se týkají práv a povinností uvedených v ***článcích 4, 8 a 9 až 24.***

Pozměňovací návrh

Dopravci zavedou nebo zachovávají již zavedený mechanismus vyřizování stížností, které se týkají práv a povinností uvedených v ***tomto nařízení.***

Or. en

Odůvodnění

Mechanismy vyřizování stížností by se měly vztahovat na všechna práva cestujících podle tohoto nařízení, včetně práv stanovených v článcích 6 a 7, které by toto znění Rady vyloučilo.

Pozměňovací návrh 38

Postoj Rady – pozměňující akt Článek 26

Postoj Rady

Chce-li cestující, na něhož se vztahuje toto nařízení, podat stížnost u dopravce **s *ohledem na články 4, 8 a 9 až 24,*** předloží ji ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy byla linková doprava uskutečněna nebo kdy měla být uskutečněna. Dopravce oznámí cestujícímu do jednoho měsíce od obdržení stížnosti, zda byla jeho stížnost odůvodněná, zda byla zamítnuta nebo zda se stále projednává. Lhůta na poskytnutí konečné odpovědi nesmí být delší než ***tři*** měsíce od přijetí stížnosti.

Pozměňovací návrh

Chce-li cestující, na něhož se vztahuje toto nařízení, podat stížnost u dopravce, předloží ji ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy byla linková doprava uskutečněna nebo kdy měla být uskutečněna. Dopravce oznámí cestujícímu do jednoho měsíce od obdržení stížnosti, zda byla jeho stížnost odůvodněná, zda byla zamítnuta nebo zda se stále projednává. Lhůta na poskytnutí konečné odpovědi nesmí být delší než ***dva*** měsíce od přijetí stížnosti.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh zkracuje lhůtu pro konečnou odpověď na dva měsíce, a to v souladu s původním návrhem a s postojem EP v prvním čtení.

Pozměňovací návrh 39

Postoj Rady – pozměňující akt Čl. 27 – odst. 1

Postoj Rady

1. Každý členský stát určí nový nebo existující subjekt odpovědný za ***prosazování*** tohoto nařízení, ***pokud jde o linkovou dopravu z míst nacházejících se na jejich území a o linkovou dopravu ze třetí země do těchto míst.*** Každý subjekt přijme nezbytná opatření k zajištění souladu s tímto nařízením.

Pozměňovací návrh

1. Každý členský stát určí nový nebo existující subjekt či subjekty odpovědné za ***dodržování*** tohoto nařízení. Každý subjekt přijme nezbytná opatření k zajištění souladu s tímto nařízením.

Or. en

Odůvodnění

Příslušné subjekty musí být schopny prosazovat dodržování nařízení jako celku.

Pozměňovací návrh 40

Postoj Rady – pozměňující akt

Čl. 27 – odst. 3

Postoj Rady

3. Každý cestující může příslušnému subjektu určenému podle odstavce 1 nebo jakémukoli jinému příslušnému subjektu určenému členským státem předložit **v souladu s vnitrostátním právem** stížnost na údajné porušení tohoto nařízení. Členský stát může rozhodnout, že

a) cestující nejprve podává stížnost **s ohledem na články 4, 8 a 9 až 24** dopravci; **nebo**

b) vnitrostátní subjekt příslušný pro prosazování nebo jakýkoli jiný příslušný subjekt určený členským státem jedná jako odvolací orgán v případě stížností, které nebyly vyřešeny podle článku 26.

Pozměňovací návrh

3. Každý cestující může příslušnému subjektu určenému podle odstavce 1 nebo jakémukoli jinému příslušnému subjektu určenému členským státem předložit stížnost na údajné porušení tohoto nařízení.

Členský stát může rozhodnout, že cestující nejprve podává stížnost dopravci, **příčemž v takovém případě** vnitrostátní subjekt příslušný pro prosazování nebo jakýkoli jiný příslušný subjekt určený členským státem jedná jako odvolací orgán v případě stížností, které nebyly vyřešeny podle článku 26.

Or. en

Odůvodnění

Právo podat stížnost na údajné porušení by nemělo být omezeno. Kromě toho je třeba zajistit, aby tyto stížnosti byly vyřizovány odvolacím orgánem, pokud je nevyřeší sám dopravce.

Pozměňovací návrh 41

Postoj Rady – pozměňující akt

Příloha I – část b – odrážka 1 a (nová)

Postoj Rady

Pozměňovací návrh

– přemístit se na toaletu, pokud je ve vozidle kromě řidiče přítomen další personál

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh znovu zavádí ustanovení o pomoci ve vozidle, která jsou součástí návrhu Komise i postoje EP v prvním čtení.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Návrh Komise

Cílem návrhu, který Komise přijala dne 4. prosince 2008, je stanovit práva cestujících v autokarové a autobusové dopravě, aby se zvýšila přitažlivost tohoto druhu dopravy a důvěra v něj a rovněž aby se dosáhlo rovných podmínek mezi dopravci z různých členských států a mezi jednotlivými druhy dopravy. Nařízení, jakmile bude přijato, posílí zavedením nových pravidel ochranu cestujících obecně, a zejména pak osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí. Stanoví rovněž normy kvality srovnatelné s těmi, které jsou již zavedeny v odvětví letecké a železniční dopravy. Návrh se v podstatě týká následujících opatření:

- Odpovědnost v případě usmrcení a zranění: Navrhuje se, aby odpovědnost dopravců byla v těchto případech neomezená. Dále se navrhuje, aby společnosti za určitých podmínek nesměly v případě nehody odepřít náhradu škody až do určité výše (objektivní odpovědnost). Cestující by pak měli rovněž nárok na zálohové platby, aby se mohli vypořádat s ekonomickými problémy, s nimiž se mohou potýkat oni sami nebo jejich rodiny v důsledku jejich zranění nebo smrti.
- Práva osob se sníženou pohyblivostí: Návrh zakazuje jakoukoli diskriminaci z důvodu zdravotního postižení či snížené pohyblivosti, pokud jde o přijímání rezervace či nastupování do vozidla, a stanovuje pravidla, která přepravním firmám ukládají poskytovat bezplatnou pomoc. Od těchto společností se rovněž vyžaduje, aby svým zaměstnancům poskytly pro tyto účely vhodné školení.
- Náhrada škody a pomoc v případě zrušení nebo zpoždění spoje: Podle návrhu by společnosti měly povinnost poskytnout cestujícím buďto dostačující informace a přiměřenou náhradní dopravu nebo jim vyplatit náhradu škody.
- Stížnosti a zjednání nápravy: Na základě návrhu by členské státy měly povinnost zřídit orgány odpovědné za zajištění provádění tohoto nařízení. Cestující, který by se domníval, že kterékoli z jeho práv bylo porušeno, by mohl příslušné společnosti zaslat stížnost. Pokud by reakce na tuto stížnost nebyla uspokojivá, mohl by si cestující stěžovat u vnitrostátního orgánu odpovědného za zajištění provádění daných předpisů.

První čtení v EP

Dne 23. dubna 2009 přijal Parlament velkou většinou (pro: 557, proti: 30, zdrželo se: 23) svůj postoj v prvním čtení. Většina změn návrhu Komise se týkala posílení práv cestujících v autobusové a autokarové dopravě, přičemž byly zohledněny i specifické charakteristiky těchto druhů dopravy. Nejdůležitější změny navržené Parlamentem se týkají následujících otázek:

- Oblast působnosti: Parlament se domníval, že by členské státy neměly mít možnost

vyjmout z působnosti tohoto nařízení regionální dopravu, neboť představuje výraznou část autobusového a autokarového provozu. Kromě toho regionální doprava může pokrývat značné vzdálenosti, v závislosti na velikosti daného regionu. Členské státy by proto měly mít možnost vyjmout z působnosti pouze městskou a příměstskou dopravu, a to za podmínky, že se na ně vztahují smlouvy o veřejné službě zajišťující srovnatelnou úroveň práv cestujících.

- Odpovědnost: Parlament schválil pozměňovací návrh, jehož účelem je, aby byla ustanovení o odpovědnosti v případě smrti či zranění uvedena do souladu s požadavky směrnice 2005/14/ES o pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel, která omezuje odpovědnost na částku 5 000 000 EUR na jednu nehodu. Ustanovení o zálohách, které má cestujícím vyplácet dopravce v případě smrti či zranění, byla rovněž změněna. Podle pozměňovacího návrhu by dopravci nemuseli vyplácet takovéto zálohy okamžitě a automaticky, jak předpokládá návrh Komise, ale pouze za podmínky, že existují zjevné důkazy, že za příčiny nehody nese odpovědnost dopravce. Stejně tak by dopravci měli nést odpovědnost za ztracená či poškozená zavazadla, pouze v případě, že zapříčinili jejich ztrátu či poškození.
- Práva osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí: Parlament zrušil čl. 11 odst. 1 písm. a) poskytující dopravcům možnost, aby odmítli provést rezervaci pro osoby se zdravotním postižením z důvodu bezpečnostních požadavků. Další ustanovení obsažená v článku 11 byla uvedena do souladu se zněním návrhu týkajícího se práv cestujících v námořní dopravě. Parlament rovněž schválil pozměňovací návrhy s ohledem na skutečnost, že posádka autobusu ve většině případů tvoří pouze jeden řidič, který není vždy schopen poskytnout během cesty pomoc. Dále bylo objasněno, že pravidla týkající se přístupnosti musí být vytvořena ve spolupráci s představiteli organizací zastupujících osoby se zdravotním postižením a osoby se sníženou pohyblivostí. A konečně pak soubor pozměňovacích návrhů požadujících, aby dopravci poskytovali informace v přístupných formátech.
- Náhrada jízdného a odškodnění v případě zpoždění či zrušení: Parlament snížil částku odškodnění v případě zrušení či velkých zpoždění (pokud podnik nezajistí náhradní dopravu nebo přiměřené informace) ze 100 % na 50 % ceny jízdného, neboť tato částka je vyplácena navíc k vrácené ceně jízdného. Zavádí však ustanovení zajišťující, že je cestujícím nabídnuto jídlo, občerstvení, ubytování a přeprava do místa, odkud je možné pokračovat v cestě, je-li to nezbytné.
- Další změny: Zbývající změny se týkají mimo jiné některých definic (přepravní smlouva, prodejce jízdenek a poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu) a nezávislosti orgánů odpovědných za zajištění dodržování tohoto nařízení a jejich spolupráce jak s podniky provozujícími autobusovou dopravu, tak se spotřebitelskými organizacemi. Dále byl pro dopravce zaveden požadavek, aby zveřejňovali výroční zprávu o vyřizování stížností z jejich strany. Datum, kdy bude chystané nařízení použitelné, bylo posunuto z 1 na 2 roky po jeho vstupu v platnost, aby tak měli dopravci možnost přizpůsobit se novým požadavkům.

Postoj Rady v prvním čtení

Rada v prvním čtení výrazně změnila zásadní prvky návrhu nařízení. Některá zásadní ustanovení, jež jsou obsažená v návrhu Komise i v postoji EP prvním čtení, byla zmírněna či úplně vypuštěna, což by vedlo k významnému snížení ochrany cestujících. V důsledku toho pak Rada nepřijala většinu pozměňovacích návrhů předložených EP. Zásadní změny, které předložila Rada, jsou tyto:

- Oblast působnosti: Postoj Rady dává členským státům možnost vyjmout z působnosti nařízení městskou, příměstskou a regionální linkovou dopravu, včetně přeshraničních spojů této povahy. Návrh Komise s touto možností počítal pouze v případě, kdy se na takto vyjmutou dopravu vztahují smlouvy o veřejné službě, které zajišťují srovnatelnou úroveň ochrany práv cestujících, zatímco postoj Parlamentu umožňoval vyjmout z působnosti pouze městskou a příměstskou dopravu. Kromě toho mohou členské státy vyjmout z působnosti tohoto nařízení na dobu až 15 let vnitrostátní linkovou dopravu a mezinárodní dopravu, jejíž významná část je provozována mimo Unii (na neurčitou dobu). Tyto změny by značně omezily oblast působnosti tohoto nařízení.
- Odpovědnost: Návrh Komise a postoj EP obsahovaly kapitolu s podrobně popsányými pravidly týkajícími se povinností dopravců v souvislosti s náhradou škody a pomocí v případě nehody. Postoj Rady nahradil tuto kapitolu odkazem na použitelné vnitrostátní právo a na povinnost členských států zajistit, aby maximální výše odškodnění podle vnitrostátního práva nebyla v případě městské, příměstské a regionální dopravy nižší než 220 000 EUR na cestujícího a 500 EUR za zavazadlo (1 200 EUR v případě veškeré ostatní dopravy). Postoj Rady zároveň nahradil požadavek na výplatu zálohových plateb tím, že dopravcům stanovil povinnost poskytovat pomoc s ohledem na okamžité praktické potřeby cestujících po nehodě.
- Práva osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí: V této oblasti Rada spojila některé z pozměňovacích návrhů EP v prvním čtení, jako například AM 26 a 27 o návrhu vozidel a infrastruktury, AM 29 o doprovázejících osobách, AM 31 a 32 o pravidlech přístupu a AM 36 o zveřejňování určených terminálů. Znění Rady však nezohledňuje zbývající pozměňovací návrhy a kromě toho mění částí původního návrhu tak, že by došlo k oslabení práv osob se zdravotním postižením a se sníženou pohyblivostí. Především ale Rada zavádí článek, který by členským státům umožnil uplatnit na veškeré vnitrostátní služby výjimku ze všech ustanovení, jež se týkají osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí.
- Náhrada jízdného a odškodnění v případě zpoždění či zrušení: Znění Rady rovněž oslabuje práva cestujících v případě zrušení a zpoždění spojů, například tím, že vypouští ustanovení, které vyžaduje vyplácení odškodnění, bezplatné ubytování a přepravu do místa, odkud lze v cestě pokračovat. Kromě toho byl vypuštěn článek obsahující dodatečná opatření ve prospěch cestujících.
- Další otázky: Na několika místech Rada nahradila formulaci Parlamentu, která vyžadovala, aby byly informace poskytovány v přístupných formátech tím, že doplnila slova „kde je to proveditelné“ a „na žádost“. Dále došlo ke změnám ustanovení o mechanismech pro vyřizování stížností a nebyly zohledněny pozměňovací návrhy EP

požadující zveřejňování zprávy o vyřizování stížností. Oproti tomu však Rada převzala pozměňující návrh 69, kterým se posouvá datum uplatňování tohoto nařízení.

Hodnocení zpravodaje a doporučení pro druhé čtení

Zpravodaj sdílí vážné obavy Komise, pokud jde o zásadní změny předložené Radou. Omezení působnosti by způsobilo, že by z ustanovení tohoto nařízení byla vyjmuta převážná část autobusové a autokarové dopravy. Kromě toho znění Rady předpokládá, že v případě dopravních služeb, které budou i nadále spadat do působnosti nařízení, bude možné udělit výjimky, a to až na 15 let v případě vnitrostátní dopravy a v případě některých mezinárodních dopravních služeb na dobu neurčitou. Dále by pak z působnosti všech ustanovení, kterými se stanoví práva osob se zdravotním postižením a osob s omezenou pohyblivostí, mohla být vyloučena veškerá vnitrostátní doprava. V důsledku těchto skutečností se zpravodaj domnívá, že bude-li přijat text Rady, nedojde v této oblasti k žádným významným změnám současného stavu.

Přes veškerá výše uvedená omezení působnosti nařízení Rada také zmírnila či zrušila několik klíčových ustanovení návrhu Komise a nezohlednila většinu pozměňovacích návrhů předložených EP. Dotčená ustanovení se mimo jiné týkají ustanovení o odpovědnosti v případě smrti a zranění, odpovědnosti za ztracená a poškozená zavazadla, o náhradách a pomoci v případě zpoždění a zrušení spojů a také o právech osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí.

Zpravodaj je si vědom skutečnosti, že je třeba zachovat ekonomickou životaschopnost dopravců a zohlednit specifika autobusové a autokarové dopravy, již provozují převážně malé a střední podniky. Zároveň však nové nařízení musí zajistit patřičnou úroveň ochrany cestujících, která je srovnatelná s ochranou, která je již poskytována v jiných druzích dopravy. Zpravodaj proto předkládá pozměňující návrhy, které by obnovily původní oblast působnosti a většinu zásadních požadavků, které již byly obsaženy v postoji Parlamentu v prvním čtení.

Zpravodaj na tomto základě povede konzultace s Radou. Za základní předpoklad úspěšného ukončení těchto konzultací považuje to, aby si Rada kladla vyšší ambice, zejména pokud jde o působnost a ustanovení týkající se osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí.